

**EN Dual-Spray MiniSpacer® Metered Dose Inhaler (MDI) Dispenser/Adapter**

- Clean, ready to use
- Latex free

**ES Dispensador/adaptador de inhalador de dosis medidas MiniSpacer® con nebulizador dual**

- Limpio, listo para usar
- Sin látex

**FR Dispensateur/adaptateur pour inhalateur-doseur Dual-Spray MiniSpacer®**

- Propre et prête à l'emploi
- Ne contient pas de latex

**DE Dual-Spray MiniSpacer® Spender/Adapter für Dosier-Aerosole**

- Rein, gebrauchsfertig
- Latexfrei

**IT Distributore/adattatore per aerosol predosato pressurizzato Dual-Spray MiniSpacer®**

- Pulito, pronto per l'uso
- Senza lattice

**NL Dual-Spray Minispacer® Dosisaërosol Dispenser/Adapter**

- Schoon, gebruiksklaar
- Latexvrij



1 = 1 Thayer MiniSpacer

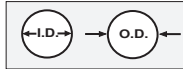


**THAYER MEDICAL**  
Thayer Medical Corporation  
Tucson, Arizona 85714-1961 U.S.A.  
www.thayermedical.com

**REF** 1024 MiniSpacer 22mm O.D./O.D.

**REF** 1025 MiniSpacer 22mm O.D./I.D.

**REF** 1071 MiniSpacer 15mm O.D./I.D.



**EC REP** MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
30175 Hannover, Germany 0482

**EN INDICATIONS FOR USE**

The Dual-Spray MiniSpacer is an adapter for administering metered dose inhaler (MDI) medication to ventilated patients. It may also be used with resuscitator bags, or inline with cool or heated humidification oxygen enriched T-pieces (blow-by) systems connected to tracheal/endotracheal tubes.

The Dual-Spray MiniSpacer is a single-use device not intended to be sterilized, reprocessed or reused.

**DIRECTIONS FOR USE**

1. Remove MiniSpacer from package.
2. Place the MiniSpacer in the desired location on the inspiratory side of the circuit.
3. Ensure a secure fit with all connections.
4. Cap the MDI port. Position the MDI port so that the MDI canister will be oriented vertically with the canister valve pointed downward
5. When ready for use, uncap the MiniSpacer. Shake the MDI canister and insert the canister into the MDI port. Do not discharge the MDI at this time.
6. At the beginning of inspiration, dispense the MDI by pressing the canister down. Deliver the dosage as ordered by the physician.
7. Upon completion of the treatment, remove the MDI canister and cap the MDI port.

**CAUTION**

Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a licensed healthcare practitioner.

The Dual Spray MiniSpacer® MDI Dispenser/Adapter will not increment the counter on MDI canisters with integrated dose counters.

MINSPACER and THAYER MEDICAL LOGO are registered trademarks of Thayer Medical Corporation  
© 2009 Thayer Medical Corporation

**ES INDICACIONES DE USO**

El MiniSpacer con nebulizador dual es un adaptador para la administración de medicamento inhalador de dosis medidas (MDI) a pacientes ventilados. También se puede utilizar con balones de resucitación o de forma interna con sistemas (de nebulización) de piezas T enriquecidas con oxígeno humidificado caliente o frío conectados a los tubos traqueales/endotraqueales.

El MiniSpacer con nebulizador dual es un dispositivo de uso único que no debe ser esterilizado, reprocesado o reutilizado.

**INSTRUCCIONES DE USO**

1. Sacar el MiniSpacer del envase.
2. Colocar el MiniSpacer en el lugar deseado en el lado inspiratorio del circuito.
3. Asegurar que se ajuste de forma segura a todas las conexiones.
4. Colocar la tapa en el puerto MDI. Posicionar el puerto MDI de tal manera que el cartucho MDI esté orientado verticalmente, con la válvula del cartucho mirando hacia abajo.
5. Cuando esté listo para usar, retirar la tapa del MiniSpacer. Agitar el cartucho MDI e insertar el cartucho en el puerto MDI. Toda vía no libere el MDI.
6. Al comienzo de la inspiración, dispensar el MDI presionando el cartucho hacia abajo. Administrar la dosis indicada por el médico.
7. Tras finalizar el tratamiento, retirar el cartucho MDI y colocar la tapa en el puerto MDI.

**ATENCIÓN**

La ley federal (EE.UU) restringe la venta de este dispositivo a la orden de o por un médico o profesional de la salud licenciado.

El dispensador/adaptador de MDI MiniSpacer® con nebulizador dual no aumentará el recuento de cartuchos MDI con los recuentos de dosis integradas.

U.S. Patent No. 5,474,058  
TL0100 Rev. A / G -1468 Rev. E

## FR INDICATIONS D'UTILISATION

Le Dual-Spray MiniSpacer est un adaptateur pour l'administration de médicaments par inhalateur-doseur (MDI) à des patients ventilés. Il peut également être utilisé avec les ballons de réanimation, ou en ligne avec des systèmes d'humidification refroidis ou chauffés enrichis en oxygène par raccords en T connectés à des sondes trachéales/endotrachéales.

Le Dual-Spray MiniSpacer est à usage unique et n'est pas conçu pour être stérilisé, recyclé ni réutilisé.

### MODE D'EMPLOI

1. Sortir le MiniSpacer de son emballage.
2. Installer le MiniSpacer à l'emplacement désiré, sur la partie inspiratoire du circuit.
3. Vérifier que tous les raccords sont bien étanches.
4. Mettre le bouchon sur le port du MDI. Placer le port du MDI de façon à ce que le réservoir du MDI vienne s'y placer à la verticale, avec la valve du réservoir vers le bas.
5. Au moment d'utiliser, enlever le bouchon du MiniSpacer. Agiter le réservoir du MDI et insérer le réservoir dans le port du MDI. Ne pas déclencher le MDI à ce moment-là.
6. Au moment de commencer à inspirer, déclencher le MDI en enfonçant le réservoir vers le bas. Délivrer la dose selon les recommandations du médecin.
7. Une fois le traitement achevé, enlever le réservoir du MDI et remettre le bouchon sur le port du MDI.

### ATTENTION

Utilisé sur un réservoir MDI équipé d'un compteur de doses intégré, le dispensateur/adaptateur pour inhalateur-doseur Dual-Spray MiniSpacer® n'actionnera pas l'incrément du compteur.

## DE ANWENDUNGSHINWEISE

Der Dual-Spray MiniSpacer ist eine Vorschalthilfe zur Gabe von Dosieraerosol bei beatmeten Patienten. Eine Anwendung zusammen mit Beatmungsbeuteln bzw. inline mit T-Stücken für die Verabreichung gekühlter/angewärmter, angefeuchteter und sauerstoffangereicherter Luft über (Endo-)Trachealtuben ist ebenfalls möglich.

Der Dual-Spray MiniSpacer ist für die Einmalanwendung bestimmt. Eine Wiederverwendung ist auch nach einer Sterilisation nicht zulässig.

### ANWENDUNGSANLEITUNG

1. MiniSpacer auspacken.
2. MiniSpacer in die gewünschten Stelle des Beatmungskreises einsetzen.
3. Festen Sitz aller Verbindungen kontrollieren.
4. Dosieraerosol-Konnektor verschließen und so ausrichten, dass der Dosieraerosol-Behälter senkrecht ausgerichtet ist und das Behälterventil nach unten zeigt.
5. Vor der Anwendung den Konnektor des MiniSpacer öffnen. Dosieraerosol-Behälter schütteln und in Konnektor stecken. Behälter noch nicht betätigen.
6. Zu Beginn der Inhalation den Behälter nach unten drücken und dadurch das Aerosol freisetzen. Die vom Arzt verordnete Dosis verabreichen.
7. Nach Abschluss der Anwendung den Dosieraerosol-Behälter entfernen und Konnektor wieder verschließen

### WICHTIGER HINWEIS

Der Dual Spray MiniSpacer bewirkt bei Dosieraerosol-Behältern mit integrierten Dosiszählern keinen Zählvorgang.

## IT INDICAZIONI PER L'USO

Il Dual-Spray MiniSpacer è un adattatore per la somministrazione di aerosol predosato pressurizzato (MDI) a pazienti ventilati. Può essere anche utilizzato con palloni rianimatori, oppure in linea con sistemi (di ricircolo "blow-by") con componenti a T, arricchiti di ossigeno per l'umidificazione a caldo o a freddo, collegati a tubi tracheali/endotracheali.

Il Dual-Spray MiniSpacer è un dispositivo monouso, che non deve essere sterilizzato, rilavorato o riutilizzato.

### ISTRUZIONI PER L'USO

1. Togliere il MiniSpacer dall'imballaggio.
2. Porre il MiniSpacer nel punto prescelto sul lato d'inspirazione del circuito.
3. Verificare che sia ben montato su tutti i collegamenti.
4. Chiudere la porta MDI. Posizionarla in modo che il filtro MDI sia orientato verticalmente, con la relativa valvola rivolta verso il basso.
5. Quando si è pronti per l'uso, aprire il MiniSpacer. Scuotere il filtro MDI e inserirlo nella porta apposita. A questo punto non scaricare il dispositivo MDI.
6. All'inizio dell'inspirazione, distribuire l'aerosol MDI premendo sul filtro. Somministrare la dose secondo le istruzioni del medico.
7. Completato il trattamento, togliere il filtro MDI e chiudere la porta MDI.

### AVVERTENZA

Il distributore/adattatore per aerosol predosato pressurizzato Dual-Spray MiniSpacer® non fa salire il conteggio sui filtri MDI completi di contatore di dosi integrato.

## NL INDICATIES VOOR GEBRUIK

De Dual-Spray Minispacer is een adapter voor het toedienen van dosisaërosol-medicatie aan geventileerde patiënten. Het product kan ook worden gebruikt bij beademingsballonnen of in serie met systemen voor koude of verwarmde met zuurstof verrijkte bevochtiging met T-stukken ('blow-by') die zijn verbonden aan tracheale/endotracheale tubes.

De Dual-Spray Minispacer is bedoeld voor eenmalig gebruik en dient niet gesteriliseerd, opnieuw verwerkt of hergebruikt te worden.

### GEBRUIKSAANWIJZING

1. Haal de MiniSpacer uit de verpakking.
2. Plaats de MiniSpacer op de gewenste plek aan de inhalatiezijde van het circuit.
3. Zorg ervoor dat alle verbindingen goed op elkaar aansluiten.
4. Sluit de houder van de dosisaërosol af. Plaats de houder zodanig dat de verstuiver rechtop staat en het ventiel naar beneden wijst.
5. Als de MiniSpacer klaar is voor gebruik, haal dan de beschermkap eraf. Schud de verstuiver en plaats de verstuiver in de houder. Begin nog niet met verstuiven.
6. Druk aan het begin van de inademing de verstuiver naar beneden zodat de medicatie vrijkomt. Houd de door de arts voorgeschreven dosering aan.
7. Als de behandeling is afgerond, verwijder dan de verstuiver en plaats het kapje op de houder.

### LET OP

De MiniSpacer® Dual-Spray dosisaërosol dispenser/adapter verhoogt niet de teller op verstuivers van dosisaërosolen met een geïntegreerde dosisteller.